



РІШЕННЯ (ЄС) 2018/646 ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ ТА РАДИ

від 18 квітня 2018 року

про спільну рамку для надання кращих послуг у сфері навичок і кваліфікацій
(Europass) та скасування Рішення № 2241/2004/ЄС

(Текст стосується ЄЄП (Європейського економічного простору))

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ ТА РАДА ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ,

беручи до уваги Договір про функціонування Європейського Союзу, зокрема статті 165 і 166,

беручи до уваги пропозицію Європейської комісії,

після направлення проєкту законодавчого акту національним парламентам,

беручи до уваги висновок Європейського економічного і соціального комітету,

після проведення консультацій з Комітетом регіонів,

діючи відповідно до звичайної законодавчої процедури,

Враховуючи таке:

(1) Особи, які шукають роботу або приймають рішення щодо навчання, освіти чи зайнятості, потребують доступу до інформації та консультацій про наявні можливості, про те, як оцінити свої навички, та про способи представлення інформації про свої навички й кваліфікації.

(2) Відмінності у визначеннях, форматах документів, мовах, а також методах оцінки й підтвердження становлять значні труднощі для фізичних осіб, роботодавців, компетентних органів і установ. Ці труднощі виникають переважно тоді, коли особи переїжджають між країнами, зокрема третіми країнами, але також і тоді, коли вони шукають нову роботу або займаються навчанням та управлінням кар'єрою. Чітка й широко поширена інформація, спільне розуміння та покращена прозорість навичок і кваліфікацій є важливими для вирішення цих проблем.

(3) Новий порядок денний навичок (The New Skills Agenda) для Європи, ухвалений Комісією 10 червня 2016 року, закликає держави-члени, соціальних партнерів, представників промисловості та інших зацікавлених сторін спільно працювати над десятьма заходами для підвищення якості та актуальності формування навичок, підвищення їх видимості та порівнянності, а також покращення аналізу навичок і зокрема інформації для кращого вибору кар'єри. Перегляд рамки Europass було запропоновано як один із десяти заходів, що є ключовим інструментом для досягнення та підтримки цих цілей.

(4) Рішення № 2241/2004/ЄС Європейського парламенту та Ради встановило рамку для вирішення питань, пов'язаних із пошуком роботи, навчанням та управлінням кар'єрою. Метою цього Рішення було досягти більшої прозорості кваліфікацій і компетентностей шляхом використання портфоліо документів, відомого як «Europass», яке особи можуть



використовувати на добровільній основі. Цим Рішенням також було засновано національні органи - Національні центри Europass, відповідальні за впровадження рамки Europass.

(5) Для досягнення своєї основної мети рамка Europass зосереджується на інструментах документування навичок і кваліфікацій. Ці інструменти набули широкого застосування через інтернет-інформаційну систему Europass.

(6) Національні центри Europass надають підтримку користувачам та сприяють документуванню навичок і кваліфікацій. Мережа Euroguidance, яка сприяє розвитку європейського виміру в сфері професійної орієнтації та надає якісну інформацію про профорієнтацію впродовж життя і транснаціональну мобільність для навчальних цілей, також зробила внесок у розробку інформаційного забезпечення щодо інструментів ЄС у сфері навичок і кваліфікацій. Національні координаційні центри Європейської рамки кваліфікацій підтримують національні органи у співвіднесенні національних рамок або систем кваліфікацій із Європейською рамкою кваліфікацій («ЄРК») та зосереджуються на наблизенні ЄРК до осіб і організацій. Необхідно забезпечити підтримку та кращу координацію цих національних служб з метою підвищення їх впливу при дотриманні різноманіття національних систем.

(7) У своїй доповіді до Європейського парламенту та Ради від 19 грудня 2013 року про оцінку Europass Комісія дійшла висновку, що місія Національних центрів Europass щодо підвищення обізнаності про Europass та надання необхідної інформації зацікавленим сторонам є задовільною моделлю впровадження Europass. Водночас Комісія дійшла висновку, що більшість інструментів Europass все ще не охоплюють всіх потенційних користувачів і має нерівномірне охоплення за географією та віковими групами, а краща координація та інтеграція послуг з питань підтримки кар'єрного консультування та мобільності в рамках Europass дозволила б охопити більше потенційних користувачів.

(8) Дані свідчать, що Europass використовується соціальними групами з високим рівнем цифрової грамотності, тоді як менш соціально захищені групи, як-от особи з нижчим рівнем освіти, особи похилого віку або довгостроково безробітні, часто не знають про існування Europass та його інструментів і тому не можуть ним скористатися.

(9) Портфоліо Europass є одним із низки інструментів і механізмів, запроваджених на рівні ЄС для покращення прозорості та розуміння навичок і кваліфікацій.

(10) Портфоліо Europass складається з п'яти шаблонів документів. Шаблон резюме Europass (CV) дозволяє особам заповнювати своє резюме у стандартизованому форматі. Відтоді як резюме Europass було вперше запроваджено в 2004 році, онлайн було створено понад 100 мільйонів резюме Europass. Два шаблони додатків до кваліфікаційних документів, а саме Додаток до диплому Europass і Додаток до сертифіката Europass, містять інформацію про зміст і результати навчання, пов'язані з кваліфікацією, а також про систему освіти країни, яка видала відповідну кваліфікацію. Мовний паспорт Europass використовується для опису мовних навичок. Шаблон Паспорту мобільності (Europass Mobility) описує навички, отримані за кордоном у ході досвіду мобільності з метою навчання або роботи.

(11) Рекомендація Ради від 22 травня 2017 року встановлює спільну довідкову рамку, яка допомагає фізичним особам та організаціям порівнювати різні системи кваліфікацій і рівні кваліфікацій у межах цих систем.

(12) Рекомендація Ради від 20 грудня 2012 року запросила держави-члени до 2018 року запровадити, відповідно до національних обставин і специфіки та в міру того, що вони вважають за доцільне, механізми підтвердження результатів неформального та інформального



навчання, які дозволяють особам отримати підтвердження своїх знань, умінь, навичок і компетентностей, набутих через неформальне та інформальне навчання, а також отримати повну кваліфікацію або, у відповідних випадках, часткову кваліфікацію.

(13) Резолюція Ради від 28 травня 2004 року про зміцнення політики, систем і практик у сфері профорієнтації впродовж життя визначає ключові цілі політики профорієнтації впродовж життя для всіх громадян ЄС. Резолюція Ради від 21 листопада 2008 року підкреслює важливість консультивання для навчання впродовж усього життя.

(14) Портал «Навчальні можливості та кваліфікації в Європі» надає доступ до інформації про навчальні можливості та кваліфікації, що пропонуються в різних системах освіти в Європі, а також щодо порівняння національних рамок кваліфікацій з ЄРК.

(15) Панорама навичок ЄС (The EU Skills Panorama) надає інформацію про навички для різних професій і конкретних галузей промисловості, включаючи попит і пропозицію на національному рівні.

(16) Аналіз вакансій та інших тенденцій ринку праці є усталеним способом розробки системи аналізу умінь та навичок для розуміння проблеми, пов'язаної з нестачею та дефіцитом кваліфікованих кадрів, а також невідповідності кваліфікацій вимогам ринку праці.

(17) Багатомовний Європейський класифікатор навичок, компетентностей, кваліфікацій і професій («ESCO»), розроблений та постійно оновлюється Комісією у тісній співпраці з державами-членами та зацікавленими сторонами. Він спрямований на сприяння прозорості навичок і кваліфікацій для освіти і професійної підготовки, а також для цілей, пов'язаних із роботою. Після відповідного тестування та належного врахування позиції держав-членів ESCO може використовуватися Комісією в рамках впровадження рамки Europass; використання ESCO державами-членами є добровільним, після тестування та оцінки державами-членами.

(18) Європейська мережа служб зайнятості («EURES»), заснована Регламентом (ЄС) 2016/589 Європейського парламенту та Ради, є кооперативною мережею для обміну інформацією та сприяння взаємодії між шукачами роботи та роботодавцями. Вона надає безкоштовну допомогу шукачам роботи, які бажають переїхати до іншої країни, та допомагає роботодавцям, які бажають залучити працівників з інших країн. Синергія та співпраця між порталами Europass і EURES могли б посилити вплив обох служб.

(19) Процеси ринку праці, як-от публікація вакансій, подання заявок на працевлаштування, оцінка навичок і рекрутинг, дедалі частіше здійснюються в режимі онлайн за допомогою інструментів, що використовують соціальні мережі, великі дані та інші технології. Відбір кандидатів відбувається за допомогою інструментів і процесів, спрямованих на збір інформації про навички й кваліфікації, набутих через формальне, неформальне та інформальне навчання.

(20) Формальне, неформальне та інформальне навчання нині також відбувається в нових формах і середовищах та пропонується різноманітними провайдерами, зокрема через використання цифрових технологій і платформ, дистанційного навчання, електронного навчання, взаємного навчання, масових відкритих онлайн-курсів та відкритих освітніх ресурсів. Крім того, навички, досвід і навчальні досягнення визнаються в різних формах, наприклад цифрових відкритих бейджів. Цифрові технології також використовуються для навичок, отриманих шляхом неформального навчання, як-от робота з молоддю та волонтерство.



(21) У цьому Рішенні навички розуміються в широкому сенсі, що охоплює те, що людина знає, розуміє і може зробити. Навички стосуються різних типів результатів навчання, включаючи знання та компетентності, а також здатність застосовувати знання й використовувати вміння для виконання завдань і вирішення проблем. Окрім загальновизнаної важливості професійних навичок, визнається, що міжгалузеві або м'які навички, як-от критичне мислення, командна робота, вирішення проблем і творчість, цифрові або мовні навички, є дедалі важливішими та є необхідними передумовами для особистісної та професійної самореалізації і можуть застосовуватися в різних сферах. Особи можуть отримати користь від інструментів і консультацій щодо оцінки та опису цих та інших навичок.

(22) Традиційно особи представляли інформацію про набуті навички та кваліфікації в резюме та через супровідні документи, такі як сертифікати або дипломи. Тепер доступні нові інструменти, які можуть полегшити представлення навичок і кваліфікацій за допомогою різноманітних онлайн та цифрових форматів. Нові інструменти також можуть сприяти самостійній оцінці особами навичок, набутих у різних умовах.

(23) Рамка Europass має відповідати поточним і майбутнім потребам. Користувачам потрібні інструменти для документування своїх навичок і кваліфікацій. Крім того, інструменти для оцінки навичок і самооцінки навичок, а також доступ до відповідної інформації, включаючи інформацію про можливості валідації та консультування, можуть бути корисними для ухвалення рішень щодо працевлаштування та можливості навчання.

(24) Інструменти ЄС у сфері навичок і кваліфікацій мають адаптуватися до мінливих практик і технологічних досягнень, щоб забезпечити їх актуальність і переваги для користувачів. Це має досягатися, зокрема, через створення інноваційних функцій, таких як інтерактивні інструменти, редагування та оформлення документів, прагнення до забезпечення більш комплексних, ефективних і результативних інструментів та спрощення, а також підвищення технічної сумісності та синергії між суміжними інструментами, включаючи розроблені третіми сторонами, та з урахуванням особливих потреб осіб з інвалідністю. Крім того, заходи автентифікації могли б використовуватися для підтримки верифікації цифрових документів про навички та кваліфікації.

(25) Тому рамку Europass, встановлену Рішенням № 2241/2004/ЄС, слід замінити новою рамкою для задоволення потреб, що виникають.

(26) Нова рамка Europass має відповідати потребам і очікуванням усіх індивідуальних кінцевих користувачів, таких як здобувачі освіти, шукачі роботи, включаючи безробітних і працівників, а також інших відповідних зацікавлених сторін, таких як роботодавці (зокрема малі та середні підприємства), торгово-промислові палати, громадські організації, волонтери, консультанти, державні служби зайнятості, соціальні партнери, провайдери освіти та професійної підготовки, молодіжні організації, провайдери роботи з молоддю, відповідальні національні органи та політики. Вона також має враховувати потреби громадян третіх країн, які прибувають до ЄС або проживають у ньому, для підтримки їхньої інтеграції.

(27) Рамка Europass має розвиватися з метою можливості опису різних типів навчання та навичок і, зокрема, здобутих через неформальне та інформальне навчання.

(28) Рамка Europass має розроблятися за орієнтованим на користувача підходом, що ґрунтується на зворотному зв'язку та зборі вимог, у тому числі через опитування та тестування, з урахуванням конкретних поточних і майбутніх потреб цільових груп Europass. Функції Europass мають зокрема відображати зобов'язання держав-членів і ЄС забезпечити особам з інвалідністю рівний доступ до ринку праці та до інформаційно-комунікаційних технологій і



систем. Інструменти Europass мають бути доступними, функціональними, зрозумілими та надійними, що дозволить зробити їх більш доступними для користувачів, зокрема для осіб з інвалідністю.

(29) Оновлення та зміни рамки Europass мають здійснюватися у співпраці з відповідними зацікавленими сторонами, такими як служби зайнятості, консультанти, провайдери освіти та професійної підготовки, соціальні партнери, як-от профспілки та об'єднання роботодавців, при всій повазі до поточного політичного співробітництва, такого як Болонський процес у Європейському просторі вищої освіти. Конструктивна співпраця між Комісією, державами-членами та зацікавленими сторонами має першочергове значення для успішного розробки та впровадження рамки Europass.

(30) Відповідне законодавство ЄС про захист персональних даних та національні заходи з його впровадження мають застосовуватися до обробки персональних даних, що зберігаються й обробляються відповідно до цього Рішення. Користувачі повинні мати можливість обмежувати доступ до своїх персональних даних.

(31) Участь у розробці рамки має бути відкрита для членів Європейського економічного простору, які не є державами-членами ЄС, держав, що вступають, держав-кандидатів і потенційних держав-кандидатів на вступ до ЄС, з огляду на їхній давній інтерес і співпрацю з ЄС у цій сфері. Участь має здійснюватися відповідно до положень документів, що регулюють відносини між ЄС і цими країнами. Інформація про навички та кваліфікації, що надається через рамку Europass, має надходити з ширшого кола країн і систем освіти, ніж країни-учасниці, та відображати міграційні рухи з та до інших частин світу.

(32) Комісія має забезпечувати послідовне впровадження та моніторинг цього Рішення через Дорадчу групу Europass, що складається з представників держав-членів і відповідних зацікавлених сторін. Дорадча група має, зокрема, розробляти стратегічний підхід до впровадження та подальшого розвитку Europass, а також надавати консультації щодо розробки веб-інструментів, у тому числі через тестування, та щодо інформації, що надається через онлайн-платформу Europass, у співпраці з іншими групами, де це доречно.

(33) Спільне фінансування впровадження цього Рішення забезпечується, зокрема, програмою ЄС Erasmus+, заснованою Регламентом (ЄС) № 1288/2013 Європейського парламенту та Ради. Комітет, який створено відповідно до цього Регламенту, бере участь у стратегічних дискусіях щодо прогресу впровадження Europass і майбутніх розробок.

(34) Оскільки мета цього Рішення, а саме запровадження комплексної та сумісної рамки інструментів та інформації, зокрема для підтримки транснаціональної мобільності у сфері зайнятості та навчання, не може бути достатньою мірою досягнута державами-членами, але, з огляду на масштаби та наслідки відповідних дій, може бути краще досягнута на рівні ЄС. ЄС може вживати заходів відповідно до принципу субсидіарності, визначеного в статті 5 Договору про функціонування Європейського Союзу. Відповідно до принципу пропорційності, встановленого в цій статті, це Рішення не виходить за межі можливостей для досягнення зазначеної мети.

(35) Як загальний принцип, зобов'язання та адміністративне й фінансове навантаження на держави-члени мають бути збалансовані з урахуванням витрат і вигод.

(36) Діяльність, що здійснюється в контексті цього Рішення, має підтримуватися експертизою агентств ЄС, зокрема Європейського центру розвитку професійної освіти і підготовки, в межах їхніх компетенцій.



(37) Отже, Рішення № 2241/2004/ЄС слід скасувати, що не впливає на чинність або статус раніше виданих документів Europass. Всі встановлені шаблони документів Europass мають підтримуватися новою рамкою до тих пір, поки необхідні зміни або оновлення не будуть внесені відповідно до цього Рішення. З метою забезпечення плавного переходу до онлайн-платформи Europass, інтернет-інформаційна система Europass, заснована Рішенням № 2241/2004/ЄС, має продовжувати працювати до того часу, поки онлайн-платформа Europass не буде налаштована та не стане функціональною.

УХВАЛИЛИ ЦЕ РІШЕННЯ:

Стаття 1

Предмет і сфера застосування

1. Це Рішення встановлює Європейську рамку для підтримки прозорості та розуміння навичок і кваліфікацій, здобутих шляхом формального, неформального та інформального навчання, зокрема через практичний досвід, мобільність і волонтерство («Europass»).

2. Europass складається з веб-інструментів та відповідної наявної інформації, включаючи інформацію для підтримки європейського виміру кар'єрного консультування, що надається через онлайн-платформу та підтримується національними службами, призначеними для допомоги користувачам у кращому представленні навичок і кваліфікацій та їх порівнянні.

3. Europass спрямований на:

(a) індивідуальних кінцевих користувачів, таких як здобувачі, шукачі роботи, працівники та волонтери, і

(b) відповідних зацікавлених сторін, таких як провайдери освіти та підготовки, консультанти, роботодавці, державні служби зайнятості, соціальні партнери, провайдери роботи з молоддю, молодіжні організації та політики.

4. Використання Europass є добровільним, не покладає жодних зобов'язань та не надає жодних прав, інших ніж визначені в цьому Рішенні.

Стаття 2

Визначення

Для цілей цього Рішення застосовуються такі визначення:

(a) «додаток до сертифіката» - документ, що додається до сертифіката про професійну освіту та підготовку або професійного сертифіката, виданого компетентними органами або установами, з метою полегшення розуміння третіми особами - зокрема в іншій країні - результатів навчання, набутих власником кваліфікації, а також характеру, рівня, контексту, змісту та статусу завершеної освіти і підготовки та набутих навичок;



(b) «додаток до диплому» — документ, що додається до диплому про вищу освіту, виданого компетентними органами або установами, з метою полегшення розуміння третіми особами - зокрема в іншій країні - результатів навчання, набутих власником кваліфікації, а також характеру, рівня, контексту, змісту та статусу завершеного рівня освіти і професійної підготовки та набутих навичок;

(c) «додатки Europass» - сукупність документів, таких як додатки до дипломів і додатки до сертифікатів, що видаються компетентними органами або установами;

(d) «консультування» - безперервний процес, що дозволяє особам визначати свої здібності, навички та інтереси через низку індивідуальних і колективних заходів для прийняття рішень у сфері освіти, професійної підготовки, зайнятості та управління своїм індивідуальним життєвим шляхом у навчанні, роботі та інших умовах, в яких набуваються або використовуються ці здібності та навички;

(e) «європейський вимір консультування» - співпраця та підтримка на рівні ЄС для зміцнення політик, систем і практик консультування в межах ЄС;

(f) «кваліфікація» - офіційний результат процесу оцінки та підтвердження, який отримується, коли компетентний орган або установа визначає, що особа досягла результатів навчання відповідно до встановлених стандартів;

(g) «оцінка навичок» - процес або метод, що використовується для оцінювання, вимірювання та, в кінцевому підсумку, опису через самооцінку або оцінку, сертифіковану третьою стороною, або обома способами, навичок осіб, здобутих шляхом формального, неформального або інформального навчання ;

(h) «самооцінка навичок» - процес систематичної рефлексії особами щодо своїх навичок із посиленням на встановлений опис навичок;

(i) «аналіз навичок» - наявний кількісний або якісний аналіз агрегованих даних про навички з існуючих джерел пов'язаних з ринком праці та відповідними навчальними можливостями в системі освіти і професійної підготовки, що може сприяти консультуванню та керівництву, процесам рекрутингу, вибору освіти, професійної підготовки та кар'єрних шляхів;

(j) «послуги автентифікації» - технічні процеси, такі як електронні підписи та автентифікація веб-сайтів, які дозволяють користувачам верифікувати інформацію, зокрема свою особу, через Europass;

(k) «технічна інтероперабельність» - здатність інформаційно-комунікаційних технологічних систем взаємодіяти для уможливлення обміну інформацією, яка досягається через угоду всіх сторін і власників інформації;

(l) «валідація» - процес, за допомогою якого компетентний орган або установа підтверджує, що особа здобула результати навчання, включаючи набуті в умовах неформального та інформального навчання, виміряні відповідно до відповідного стандарту, і який складається з чотирьох окремих фаз, а саме ідентифікації, документування, оцінки та сертифікації результатів оцінювання у формі повної кваліфікації, кредитів або часткової кваліфікації, залежно від обставин і відповідно до національних умов;

(m) «відкриті стандарти» - технічні стандарти, розроблені в колаборативному процесі та опубліковані для вільного використання будь-якою зацікавленою стороною;



(n) «онлайн-платформа» - веб-застосунок, що надає інформацію та інструменти кінцевим користувачам і дозволяє їм виконувати певні завдання онлайн;

(o) «персональні дані» - будь-яка інформація, що стосується ідентифікованої або ідентифікації фізичної особи.

Стаття 3

Онлайн-платформа

1. Europass надає через онлайн-платформу веб-інструменти для:

(a) документування та опису персональної інформації в різноманітних форматах, включаючи шаблони резюме;

(b) документування та опису навичок і кваліфікацій, отриманих через трудовий та навчальний досвід, включаючи мобільність і волонтерство;

(c) оцінки і самооцінки навичок;

(d) документування результатів навчання кваліфікацій, включаючи шаблони додатків Europass, як зазначено в статті 5.

Використання інструментів Europass для оцінки і самооцінки навичок, як зазначено в пункті (c), не призводить безпосередньо до формального визнання або присвоєння кваліфікацій.

2. Онлайн-платформа Europass надає наявну інформацію або посилання на наявну інформацію з таких тем:

(a) навчальні можливості;

(b) кваліфікації та рамки або системи кваліфікацій;

(c) можливості підтвердження результатів неформального та інформального навчання;

(d) практики визнання та відповідне законодавство в різних країнах, включаючи треті країни;

(e) послуги, що пропонують консультування щодо транснаціональної навчальної мобільності та управління кар'єрою;

(f) аналіз навичок, що виробляється відповідними заходами та агентствами на рівні ЄС у межах їхніх компетенцій;

(g) інформація про навички та кваліфікації, яка може бути актуальною для конкретних потреб громадян третіх країн, що прибувають до ЄС або проживають у ньому, для підтримки їхньої інтеграції.

Стаття 4

Основні принципи та функції



1. Онлайн-платформа Europass та веб-інструменти, включаючи їх зміст і функціональність, мають бути зручними для користувача, безпечними та доступними безкоштовно для всіх користувачів.
2. Онлайн-платформа Europass та веб-інструменти, включаючи їх зміст і функціональність, мають бути доступними для осіб з інвалідністю відповідно до вимог доступності, встановлених у відповідному законодавстві ЄС.
3. Веб-інструменти Europass мають використовувати відкриті стандарти, що надаються безкоштовно для повторного використання державами-членами та іншими зацікавленими сторонами на добровільній основі.
4. Веб-інструменти Europass мають посилатися на ЄРК в інформації про кваліфікації, описи національних систем освіти і професійної підготовки та інші відповідні теми, де це доречно і відповідно до національних умов.
5. Онлайн-платформа Europass може включати опцію для користувачів зберігати персональні дані, такі як особистий профіль. До обробки таких персональних даних застосовується законодавство ЄС про захист даних. Користувачам надається низка опцій для обмеження доступу до їхніх даних або певних атрибутів.
6. Europass підтримує послуги автентифікації для будь-яких цифрових документів або представлень інформації про навички та кваліфікації.
7. Веб-інструменти Europass надаються офіційними мовами інституцій ЄС.
8. Веб-інструменти Europass підтримують і забезпечують технічну інтероперабельність і синергію з іншими відповідними інструментами та послугами, що пропонуються на рівні ЄС і, де доцільно, на національному рівні.

Стаття 5

Додатки Europass

1. Додатки Europass видаються компетентними органами або установами відповідно до шаблонів. Зокрема, для забезпечення легкості розуміння та надання повної інформації в шаблонах має бути дотримано порядок кожного пункту.
2. Шаблони, зазначені в параграфі 1, розробляються та, за необхідності, переглядаються Комісією у тісній співпраці та консультації з державами-членами та іншими зацікавленими сторонами, такими як Рада Європи та Організація Об'єднаних Націй з питань освіти, науки і культури, для забезпечення актуальності та зручності використання додатків.
3. Додатки Europass видаються безкоштовно та, за можливості, в електронній формі. Додатки Europass видаються національною мовою та/або, за можливості, іншою європейською мовою.
4. Додатки Europass не замінюють оригінальних дипломів або сертифікатів і не є формальним визнанням оригінального диплому або сертифіката компетентними органами або установами інших країн.

Стаття 6

Завдання Комісії

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.



1. Комісія керує онлайн-платформою Europass. У зв'язку з цим Комісія:

- (a) забезпечує доступність і високу якість інформації на рівні ЄС або посилань на таку наявну інформацію, як зазначено в статті 3(2);
- (b) розробляє, тестує та, за необхідності, оновлює онлайн-платформу Europass, включаючи відкриті стандарти, відповідно до потреб користувачів і технологічного прогресу, а також змін на ринках праці та в наданні освіти і професійної підготовки;
- (c) стежить за останніми технологічними розробками та, де доречно, впроваджує їх для покращення доступності Europass для осіб похилого віку та осіб з інвалідністю;
- (d) забезпечує можливості для розроблення або оновлення онлайн-платформи Europass, включаючи відкриті стандарти, підтримує узгодженість інформації та демонструє чітку додану цінність;
- (e) забезпечує повне тестування та контроль якості будь-яких веб-інструментів, зокрема інструментів для оцінки та самооцінки; та
- (f) забезпечує якість і контролює ефективність онлайн-платформи Europass, включаючи веб-інструменти, відповідно до потреб користувачів.

2. Комісія забезпечує ефективне впровадження цього Рішення. У зв'язку з цим Комісія:

- (a) забезпечує активну участь і залучення держав-членів до стратегічного планування, включаючи визначення та керування стратегічними цілями, забезпечення якості та фінансування, та належним чином враховує їхні позиції;
- (b) забезпечує активну участь і залучення держав-членів до розроблення, тестування, оновлення та оцінки онлайн-платформи Europass, включаючи відкриті стандарти, та належним чином враховує їхні позиції;
- (c) забезпечує залучення відповідних зацікавлених сторін на рівні ЄС до впровадження та оцінки цього Рішення;
- (d) організовує навчальні заходи та взаємний обмін досвідом між державами-членами та, де доречно, сприяє взаємному консультуванню на запит держав-членів; та
- (e) забезпечує проведення ефективних і відповідних заходів з просування, консультування та інформування на рівні ЄС для охоплення відповідних користувачів і зацікавлених сторін, включаючи осіб з інвалідністю.

Стаття 7

Завдання держав-членів

1. Кожна держава-член несе відповідальність за впровадження цього Рішення на національному рівні через відповідні національні служби та без шкоди для національних домовленостей щодо впровадження та організації. У зв'язку з цим держави-члени:

- (a) координують діяльність, пов'язану з впровадженням веб-інструментів Europass;
- (b) сприяють використанню та підвищенню обізнаності та видимості Europass;



(c) сприяють і надають інформацію про послуги, що пропонують консультування щодо транснаціональної навчальної мобільності та управління кар'єрою, включаючи, де доречно, індивідуальні консультаційні послуги;

(d) надають інформацію про навчальні можливості, кваліфікації та практики визнання на онлайн-платформі Europass, включаючи посилання на відповідні національні веб-сайти;

(e) залучають зацікавлені сторони з усіх відповідних секторів і сприяють співпраці між державними та приватними зацікавленими сторонами щодо їх діяльності у межах їх відповідальності.

2. Надання інформації для онлайн-платформи Europass відповідно до статті 3(2) не створює жодних додаткових зобов'язань для держав-членів.

Стаття 8

Обробка даних і захист

Заходи, передбачені цим Рішенням, здійснюються відповідно до законодавства ЄС про захист персональних даних, зокрема Директиви 95/46/ЄС Європейського парламенту та Ради та Регламенту (ЄС) № 45/2001 Європейського парламенту та Ради.

Стаття 9

Моніторинг та оцінка

1. Комісія звітує про прогрес і очікувані подальші розробки після прийняття цього Рішення, де доречно, в контексті відповідних структур політик у сфері освіти, професійної підготовки та зайнятості.

2. До 23 травня 2023 року, а потім кожні п'ять років, Комісія подає до Європейського парламенту та Ради оціночний звіт про впровадження та вплив цього Рішення.

3. Оцінка здійснюється незалежним органом на основі якісних і кількісних показників, розроблених Комісією у консультації з державами-членами.

Стаття 10

Країни-учасниці

1. Участь у діяльності, зазначеній у цьому Рішенні, є відкритою для членів Європейського економічного простору, які не є державами-членами ЄС, відповідно до умов, встановлених в Угоді про Європейський економічний простір.

2. Участь також є відкритою для держав, що вступають, держав-кандидатів і потенційних держав-кандидатів на вступ до ЄС відповідно до їхніх угод, укладених з ЄС.

Стаття 11

Фінансові положення

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.



Впровадження цього Рішення на національному рівні спільно фінансується через програми ЄС. Щорічні асигнування затверджуються Європейським парламентом і Радою в межах багаторічних фінансових систем.

Стаття 12

Скасування та перехідні положення

1. Рішення № 2241/2004/ЄС скасовується.
2. Електронно-інформаційна система Europass, запроваджена Рішенням № 2241/2004/ЄС, продовжує функціонувати до того часу, поки онлайн-платформа Europass, затверджена цим Рішенням, не буде налаштована та не стане функціональною.

Стаття 13

Набрання чинності

Це Рішення набирає чинності на двадцятий день після його публікації в Офіційному журналі Європейського Союзу.

Прийнято у Страсбурзі 18 квітня 2018 року.

Від Європейського парламенту

Президент **А. ТАЯНІ**

Від Ради

Президент **Л. ПАВЛОВА**